



Òran Chaluim Sgàire

Calum MacAmhlaigh

Sèist

l_i | d : - . r : m | m . r : - : m | d' . t : l : d' | l . s : m : s . l
Air fàill - ò ro - u fàill èil - eadh ò ro - u Air__

4

m . r : d : r | m : l . s : m . r | m : d . l_i : s_i | l_i
fàill_____ ò ro - u_____ Hog - aith ò 's na__ hò i.

6 Rann 1

l_i | d : m : m | m : r : m . m | d' . t : l : d' | l . s : m : s . l
O rìgh gur trom m'os-na, 'S fhad-a bho mo luaidh__ nochd__ mi, Mis - e

9

m . r : d : r | m : l . s : m . r | m : d . l_i : s_i | l_i
tu - ath an cuan Loch - lainn__ 's is' aig Loch an__ Fhir Mhaoil.

- 2 Dh' fhalbh i ghluais i leinn dhachaigh,
Chuir i chuairt ud air Arcaibh,
Cruinn ùra 's siùil gheala,
Tide mhara 's i leinn.
- 3 Nuair a dhirich mi bhruthach,
Thilg i bhuarach san cuman,
'S thuir i " 'S uaibhreach an-diugh mi,
Seo e cuspair mo ghaoil."
- 4 Ged is math a bhith seòladh,
'S bochd an obair ud dhòmhsa;
'S mòr gum b' fheàrr leam bhith 'm Bòstadh
'cur an eòrna 's an raon.



Òran Chaluim Sgàire

Air fàill ò ro u, fàill èileadh ò ro u
Air fàill ò ro u, hogaidh ò 's na hò i

O rìgh gur trom m' osna,
'S fhada bho mo luaidh nochd mi,
Mise tuath an cuan Lochlainn
'S is' aig Loch an Fhir Mhaoil

Dh' fhalbh i ghluais i leinn dhachaigh,
Chuir i chuairt ud air Arcaibh,
Cruinn ùra siùil gheala,
Tide mhara 's i leinn.

Nuair a dhìrich mi bhruthach,
Thilg i bhuarach 's an cumin,
'S thuirt i, "S uaibhreach an diugh mi,
Seo e cuspair mo ghaoil."

Ged is math a bhith seòladh,
'S bochd an obair ud dhòmhsa;
'S mòr gum b' fheàrr leam bhith 'm Bòstadh
'Cur an eòrna 's an raon.

*Air fàill ò ro u, fàill èileadh ò ro u
Air fàill ò ro u, hogaidh ò 's na hò i*

*Oh God, my sigh is heavy,
And I far from my love tonight,
I to the north of Norway
And she at Loch an Fhir Maoil [Bald Man's Lake]*

*She [the boat] sailed homewards with us,
Went around Orkney,
New masts and white sails,
The tide in our favour.*

*When I reached the hilltop,
She threw down the milking pail and fetter,
And said "Happy am I today,
he is here, the one I love."*

*Although it's good to be sailing,
It's not to my liking;
Much better to be in Bosta
Planting barley in the field.*